

NAHUM

(The Book of Nahum)

Introduction

Nahum dongah Boeipa loh pilnam a bom vetih Assyria ne Nineveh te a phae pa ni a ti. 721 B.C., vaengah Assyria caem loh tlangpuei Israel ram te a loh tih pilnam boeih te khohla la a om sak. Te Pathen loh pilnam te Assyria ukknah khui lamloh a hlawt vetih boethae rhalmah loh Israel te muk voel mahpawh. Nahum cabu he Hebrew rhoek loh hloh lai aka dung koek la a thui. Pathen kah thaomah neh Nineveh a bawtnah te tingtoenglung la a sak. Nahum cabu he 612 B.C vaengah a tael coini a ti.

Outline

- I. An ode to God's majesty 1.1—2.2
 - A. Superscription 1.1
 - B. God's vengeance 1.2-11
 - C. Judah's restoration 1.12—2.2
- II. An ode on Nineveh's destruction 2.3—3.19
 - A. The prophecy of Nineveh's fall 2.3-13
 - B. The cause of Nineveh's fall 3.1-19

¹ Elkosh Nahum kah mangthui cabu he tah Nineveh kah olrhuh ni.

Pathen kah Phulohnah

² Pathen tah thatlai tih BOEIPA loh phu a loh.
 BOEIPA loh phu a loh tih kosi boei la om.
 BOEIPA loh a rhal soah phu a loh tih
 a thunkha rhoek taengah khaw lunguen.

- ³ BOEIPA loh thintoek a ueh.
 A thadueng tah len khaw len tih
 hmil rhoe la hmil mahpawh.
 BOEIPA tah cangpalam khui neh
 hlithae khuiah khaw a longpuei om tih
 cingmai te a kho dongah a tangdik nah.
- ⁴ Tuitunli te a tluung tih
 a kak sak phoeiah tuiva khaw boeih a khah.
 Bashan neh Karmel te a tahah sak tih
 Lebanon rhaiphuelh khaw a tahah sak.
- ⁵ Amah taengah tlang rhoek khaw hinghuen uh
 tih
 som rhoek khaw paci uh. A mikhmuh ah
 diklai khaw,
 lunglai neh a khuikah khosa boeih khaw
 phoek uh.
- ⁶ A kosi hmai ah unim aka pai?
 A thintoek thinsa te unim aka oel thai?
 A kosi he hmai bangla hawk uh tih
 lungpang khaw amah taengah palet uh co-
 eng.

Nineveh Rhawpnah

- ⁷ BOEIPA tah citcai tue vaengkah
 lunghim la then tih
 amah ah aka ying rhoek tah a ming.
- ⁸ Tedae lungpook neh aka pah rhoek tah
 amah hmuen ah a bawtnah hil a saii vetih
 a thunkha rhoek te hmaisuep ah a hloem ni.
- ⁹ Balae tih BOEIPA te na taeng.
 A bawtnah hil a saii sak vetih
 citcai pabae khaw pai thai mahpawh.
- ¹⁰ Hling lakli ah aka ven uh tih

a yuhuem bangla aka yumii rhoek ngawn
 tah
 divawt a rhae rhap bangla ung uh ni.

- 11 Nang lamlong ni
 BOEIPA aka taeng la boethae kah
 olrhoep hlang muen khaw a thoeng.

Judah ham Loeihnah Olkhueh

- 12 BOEIPA loh he ni a thui.
 Rhuemtuet la ping uh tangloeng dae
 a vok uh vetih khum ni.
 Nang te kan phaep cakhaw
 nang kan phaep voel mahpawh.
- 13 A cunghloeng te nang dong lamloh
 ka khaem pawn vetih
 na kuelrhui te khaw ka bawt ni.

Assyria Manghai Thupnah

- 14 Nang ham te BOEIPA loh a uen coeng.
 Na ming ham khaw na pathen im ah
 soem voel mahpawh.
 Mueithuk neh mueihlawn te ka hnawt ni.
 Na phuel te thaephoei ham ni ka khueh eh.
- 15 Tlang soah rhoepnah aka phong tih
 aka yaak sak kah a kho aih ke.
 Judah aw, na khotue ah lam laeh.
 Na olcaeng te thuung laeh.
 Aka paan ham long khaw
 na khuila paan ham tah
 khoep voel ngawn mahpawh.
 Aka muen tah a pum la a thup ni.

2

Nineveh A Toeh

- 1 Aka taek aka yak ham te na mikhmuh ah cet coeng.
 Kasam te kueinah lamtah longpuei te dawn laeh.
 Cinghen te moem lamtah thadueng te boeih huel laeh.
- 2 Amih aka culh rhoek tah culh uh tih a thingluei te mit cakhaw,
 BOEIPA loh Jakob kah mingthennah te Israel kah mingthennah bangla a mael sak ngawn ni.
- 3 A hlangrhalh rhoek kah photling tah thimyum tih tatthai hlang rhoek khaw thiling hmai leng neh nukyum uh.
 A khohnin ah sikim coeng tih hmaical a hlaek uh.
- 4 Leng rhoek te vongvoel longah yan uh tih toltung ah cu uh.
 A mueimae mah hmaithoi bangla om tih rhaek bangla yong.
- 5 A khuet rhoek a thoelh tih a lambong, a lambong ah hlinghlawk uh.
 A vongtung ah tokthuet uh tih vongthung te a cikngae sak.
- 6 Tuiva vongka te ong uh tih lumim loh paci coeng.
- 7 A suem bangla a poelyoe tih a khuen coeng.
 A salnu loh a thinko ah aka tum vahui ol bangla a hmaithawn coeng.
- 8 Nineveh khaw amah hnin lamloh tuiuem tui bangla om.
 Tedaе amih te coe tih,

- ‘Pai dae, pai dae,’ a ti akhaw mael uh pawh.
- ⁹ Cak te poelyoe uh, sui khaw poelyoe uh laeh.
Sahnaih hnopai cungkuem he
thangpomnah hmuenmol kah
a bawtnah moenih.
- ¹⁰ Hoengpawh neh daprhok la pong saeh.
Lungbuei te yut saeh.
Khuklu te khuiep uh saeh lamtah
a cinghen tom ah thueknah saeh.
Maelhmai boeih te muhut la phuem saeh.
- ¹¹ Sathueng khuirhung neh
sathuengca kah a luemnah te melae?
Sathueng neh sathuengnu te mela hnap a
pongpa?
Sathueng ca khaw lakueng a om moenih.
- ¹² Sathueng loh a casen rhoek te
a rhoeh la a baeh tih
amah sathuengnu hamla a kuiok sak.
Te dongah a put te maeh neh,
a khuisaek te saha neh a hu.
- ¹³ Nang taengah ka pai coeng he. He tah
caempuei BOEIPA kah olphong ni. Anih kah leng
te hmaikhu la ka toih ni. Te dongah na sathueng
te cunghang loh a yoop ni. Te phoeiah na maeh
te diklai lamloh ka hnawt vetih na puencawn ol
ya voel mahpawh.

3

Nineveh Cungku

- ¹ Anunae thii aka long khopuei aih,
a pum la laithae tih longrhak ah bae,
maeh khaw hlong tlaih pawh.

- 2 Rhuihet ol neh hinghuennah kah lengkho ol
mai neh.
Marhang khaw rhetlo tih leng khaw a soek.
- 3 Marhang caem te cet tih cunghang hmaihtluei
neh, khopha caai neh,
rhokpam cungkuem neh rhok khaw hmo-
eng.
Te dongah rhok te bawt pawt tih
a rhok dongah paloe la paloe uh.
- 4 Pumyoi kah pumyoihnah boeih,
sungrhai hnam kah mikdaihten kah a then
loh
a pumyoihnah neh namtom a yoih tih
a sungrhai neh hlang koca a yoih.
- 5 Nang taengah ka pai coeng he.
He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni.
Na hnihmoi te na maelhmai duela kan
hliphen vetih
na yangyal te namtom taengah,
na yah te ram tom ah ka tueng ni.
- 6 Nang dongkah sarhingkoi te ka voeih vetih
nang kan tahah sak ni.
Te vaengah nang te sawtkoi la kang khueh
ni.
- 7 Ana om dae lah, nang aka hmu boeih tah nang
lamloh suel ni.
Te vaengah, “Nineveh tah rhoelrhak uh
coeng,
anih ham unim aka rhaehba lah ve?
Nang aka hloep te melam ka tlap eh?” a ti ni.
- 8 Sokko tui ah aka om Amon No lakah na then
nim?
Te tah a taengah rthalmahvong pin om tih

- a vongtung he tuipuei lamloh tuipuei duela om.
- 9 Kusah neh Egypt kah a thaa khaw bawt pawh.
Put neh Lubim khaw nang bomnah dongah om rhoi.
- 10 Tedae anih tah vangsawn ah tamna la cet.
A camoe rhoek khaw tol takuem ah a lu a til pa uh.
A thangpom rhoek te hmulung a naan thil uh tih
a hlanglen boeih rhoek te hmaipom neh a siing uh.
- 11 Nang khaw na rhuihmil vetih aka thuh uh la na om ni.
Namah te thunkha taeng lamloh lunghim na tlap bal ni.
- 12 Na hmuencak boeih te thaihcuek neh a hlinghloek vaengah
aka ca kah ka khuila aka cuhu thaibu banghui ni.
- 13 Na pilnam aih ke,
huta rhoek khaw namah khui ah na thunkha la om coeng.
Na khohmuen vongka te ah la ah coeng tih na thohkalth te hmai loh a hlawp coeng.
- 14 Vongup tui te namah hamla than laeh.
Na hmuencak khaw moem laeh.
Tangnong te paan lamtah taplai la til laeh.
Taptlang khaw tlaih laeh.
- 15 Nang te hmai loh n'hlawp pahoi vetih cunghang long khaw nang n'saii ni.
Nang te lungang bangla n'caak ni.
Lungang bangla pung vaikhai lamtah kaisih bangla pung vaikhai.

- 16 Na thenpom te vaan kah aisi lakah na ping sak
dae
lungang loh a cilh vaengah ding bitni.
- 17 Na taengom rhoek te kaisih banghui ni.
Na rhalboei rhoek khaw yuet banghui ni.
Yuet he khosik hnin ah tah tanglung dongah
rhaeh dae,
khomik a thoeng nen tah poeng sumsoek tih
a hmuen mela a om khaw mingpha pawh.
- 18 Assyria manghai nang aka dawn rhoek te a
mikku coeng.
Namah kah a khuet rhoek khaw om sut uh
coeng.
Na pilnam te tlang ah pet uh tih aka coi om
pawh.
- 19 Na pocinah dongah toinah om pawh.
Na hmasoe khaw nue coeng.
Na boethae loh a dom te a bawt yoeyah pawt
dongah
na olthang aka ya boeih loh nang taengah
kut a ving uh ni.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 18 Oct 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16